Если бы владелец рукописи «Слова о полку Игореве» А. И. Мусин-Пушкин и его сподвижники И. Н. Болтин и И. П. Елагин смогли ответить на это замечание Екатерины II, как сделали они это на предшествующие ее пометки на копии «Слова», то несомненно поместили бы историческую справку о Ярославне, которая в Путивле заклинает природные стихии спасти ее «ладу».

Но в то время, когда Екатерина II читала перевод «Слова» с комментариями, из которых десять были ответом на ее пометы в копии, она и сама ничего не знала о Ярославне. Иначе она что-либо вписала бы в комментарии к переводу, как она сделала это, своею рукою добавив на первом листе перевода: «Игорь Святославич был сын князя Святослава Ольговича Новгородско-северскаго, внук Ольга Святославича Тмутараканскаго, вступивший на княжение Новгородско-северское после Ольга Святославича, внука Ольгова в 1180-м году. Он был отлично храбрый князь, ревностный Отечества защитник и имел с половцами непримеримую вражду. *Сражение сие по летописям последовало в 1185-м году*».[93] На листе 40 об. рукою Екатерины II добавлено слово «князя» в примечание 15-е к переводу «Слова о полку Игореве».

Самым любопытным является то, что в печатном «Родословнике князей великих и удельных рода Рюрика», являющемся V частью «Записок касательно российской истории», вышедших в 1793 г. и в том же году изданных отдельною книгой, дважды сообщены сведения о супруге Игоря Святославича: первый раз в связи с сообщением о смерти Ярослава Владимировича Галицкого; второй раз — при известии о смерти Игоря Святославича. Приведем эти сведения: «В 1188 году октября 1 дня, преставился князь Ярослав Владимировичь Галичский. Супруга его была княгиня Ольга, во святом крещении Елена, дочь князя великого Юрия Владимировича Киевского, свадьба была в 1150 году, она скончалась во Владимире на Клязьме июля 4 дня 1182 года ‹...› У князя Ярослава Владимировича было три сына: 1. князь Владимир ‹...› 2. Князь Константин. 3. Князь Ольг, да дочь 4. княжна Евфросиния, супруга князя Игоря Святославича Северского, свадьба была в 1184 году».[94]

«1201 г. В том же году преставися князь Игорь, во святом крещении Георгий Северский, сын князя великого Святослава Ольговича, родился в 1151 году, женился в 1184 году, взял княжну Евфросинию, дочь князя Ярослава Владимировича Галичскаго».[95]

---

[93] Курсивом отмечен автограф Екатерины II (ЦГАДА, ф. 10, оп. 1, № 366, ч. 7, л. 36).

[94] Родословник князей великих и удельных рода Рюрика. СПб., 1793. С. 139—140.

[95] Там же. С. 159.